

Dieter n'a pas de chance avec les voitures. Heureusement, un taxi providentiel conduira les deux photographes jusqu'au théâtre.

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Repérer dans le temps
Wann ? / Heute nachmittag / Um wieviel Uhr ? / Um vier ...
- Situer dans l'espace
Wo gibt es hier Taxis ? / Wo sind die Schauspieler ? / Auf der Bühne. / Da ! / Hier ...
- Demander l'autorisation
Darf ich sie fotografieren ? / Darf ich helfen ? / Darf ich ? ...



● CONTENUS CULTURELS

- On observera la station service allemande de la marque *DEA* : *Deutsche Erdöl Aktiengesellschaft*. C'est la marque du deuxième raffineur allemand ; le premier étant *ARAL*.
- La bicyclette a une fonction utilitaire. Deux paniers à provisions sont installés à l'avant et à l'arrière.
- Le taxi est une voiture de marque *Mercedes*, à la couleur caractéristique. Le symbole de la marque est l'étoile à trois branches inscrites dans un cercle : *Der Mercedesstern*.

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- L'échange entre les trois personnages dans la salle du théâtre peut être rejoué : *Entschuldigung, darf ich Sie fotografieren ? / Oh ja, sehr gern ! / Komm, er ist einverstanden. / Lächeln ... Nicht bewegen... So... Fertig...* Cet échange peut être modifié ainsi : *Entschuldigung, darf ich Sie fotografieren ? / Nein, ich will nicht. ou Nein, das geht nicht. / Er ist nicht einverstanden. / Schade !*
- Mini-dialogue chez un médecin : *Guten Tag, was fehlt dir denn ? / Ich habe Kopfschmerzen ou Bauchschmerzen ou Zahnschmerzen / Nehmen Sie das ! / Danke schön ! / Auf Wiedersehen.*
- Créer un dialogue, avec les élèves, à partir du canevas suivant : Tu invites par téléphone un ami à venir jouer chez toi. / Il est d'accord et te demande à quelle heure. / Tu lui proposes une heure. / Il te dit à bientôt. Une variante consiste à refuser l'invitation.
Travail préparatoire possible : on fait l'inventaire avec les élèves des mots et des expressions à utiliser.
Elève A : *Hallo ? / Wie geht's ? / Kommst du Fußball spielen ? / Tennis / Ping Pong / Um vier Uhr. / Einverstanden. / OK. / Tschüß.*
Elève B : *Hallo ? / Gut, danke. / Ja, gern. / Um wieviel Uhr ? / Ja, es geht. / Nein, es geht nicht. / Später, bitte. / Bis gleich. / Bis bald.*

Allemand sans frontière

● QU'EST-CE QU'UN DVD VIDÉO ?

Le DVD (Digital Versatile Disc), inventé dans le milieu des années quatre-vingt-dix, est le dernier fleuron de la technologie numérique. Il se présente sous la forme d'un disque plastique de 12 centimètres, en apparence identique au cédérom. Mais les gravures sont plus fines, ce qui permet une capacité entre sept et vingt-six fois plus importante. Cela en fait donc un support privilégié pour le stockage des gros volumes d'information pour l'édition multimédia et vidéo, avec l'adoption de la norme MPEG-2 de la télévision numérique.

● LES AVANTAGES D'UN DVD

Finies les rayures rouges sur la bande vidéo, les détériorations sonores et les conditions parfois difficiles de conservation (pas de la chaleur ni d'humidité) et qui n'ont jamais été d'ailleurs une garantie de conserver intacte une bande vidéo. Le DVD, impossible à abîmer ou à rayer (si on en prend soin) offre une mine d'informations et une qualité numérique exceptionnelle d'image et de son.

La norme DVD vidéo permet une interactivité plus sommaire que celle du cédérom afin d'être compatible avec les lecteurs DVD vidéo grand public. Son appropriation ne nécessite aucune compétence particulière et est immédiate par le plus grand nombre. Il est particulièrement adapté à l'exploitation collective en classe, se raccorde facilement au téléviseur ou au vidéoprojecteur et se pilote avec une simple télécommande.

● LECTURE D'UN DVD

- Sur un lecteur DVD vidéo*

Les sorties vidéo composite, ou S-vidéo du lecteur, sont directement raccordées au téléviseur ou au vidéoprojecteur. Le simple chargement du disque lance la lecture du DVD. En fin de séquence, le programme se positionne automatiquement sur le menu général.

- Sur un lecteur DVD-Rom*

Le disque DVD vidéo peut être lu à partir d'un lecteur de DVD-Rom en installant les éléments matériels et logiciels capables de décompresser l'image MPEG-2 et le son numérique. Il se pilote avec la souris.



● **CONTENUS**

Le DVD " Allemand sans frontière " comporte 18 unités réparties en 2 niveaux.

Le niveau 1, composé de 10 sketches, met en scène de jeunes Allemands de 10 à 12 ans : Jens, que l'on découvre chez ses parents, Monsieur et Madame Neuhaus, Katrin, Jessica et Lukas, ses amis. Ils sont en relation avec des acteurs de la vie quotidienne (commerçants, sportifs, chauffeurs d'autobus, gardien de zoo).

Le niveau 2 est composé de 8 sketches mettant en scène deux jeunes adultes, Karin et Dieter chargés d'un reportage photographique différent à chaque fois. Chaque sketch peut être vu soit dans son intégralité, soit en deux parties : la partie A concerne la préparation et la recherche ; la partie B, le travail sur le lieu du reportage.

Dans les deux niveaux, ce sont des reportages en situation authentique, dans lesquels bruits de fond, bribes de conversation, répliques atténuées de théâtre, participent à l'ambiance sonore des scènes. Pour ne pas distraire de l'essentiel, ces bribes n'ont pas été reproduites dans les sous-titres.

● **OBJECTIFS**

La distribution du corpus linguistique dans les différentes unités n'est pas préétablie, mais apparaît en adéquation avec la situation de communication présentée à l'écran. Cette organisation assure l'authenticité des dialogues et favorise le réemploi des structures langagières dans des situations variées selon une progression spiralaire.

Trois aspects de la langue orale seront ici privilégiés :

- la langue outil de communication ;
- la langue phénomène sonore ;
- la langue véhicule d'informations culturelles.

● **NIVEAUX**

Le DVD " Allemand sans frontière " peut être utilisé du CM2 à la 5^e. Selon le niveau, l'enseignant adoptera des stratégies différentes notamment pour aborder le domaine culturel, les activités de transfert et les phases d'expression. C'est pourquoi les compétences et les structures indiquées pour chacune des unités présentent parfois de légères différences avec ce qui peut être entendu dans le sketch. Cela permet à l'enseignant d'avoir une marge de manœuvre selon le niveau de ses élèves et de ne pas être enfermé dans un carcan trop rigide.

● **CONSIGNES ET CONSEILS D'UTILISATION**

Le DVD " Allemand sans frontière " permet de développer chez l'élève l'aptitude à comprendre ce qui se dit, puis à s'exprimer modestement tout en découvrant de nombreux aspects de la civilisation allemande.



Photographier un champion du ballon rond est plus facile quand on a été en classe avec lui.

● **CONTENUS LINGUISTIQUES**

- Dire ce que l'on ressent : surprise, joie, déception, douleur, état général, faim
Was ? / Phantastisch ! / Schade ! / Autsch ! / Mein Fuß ! / Wie geht's ? / Gut, danke ! / Ich habe Hunger ...
- Formuler une proposition
Komm, wir gehen rein. / Gehen wir zusammen essen ? ...
- Exprimer une intention, un souhait et poser la question correspondante
Was wünschen Sie ? / Ich will (möchte) das Päckchen aufgeben. / Ich möchte zuerst ein Foto machen ...



● **CONTENUS CULTURELS**

- Le football : les clubs de la *Bundesliga* connus par les élèves seront situés sur une carte de l'Allemagne : *München, Hamburg, Bremen, Dortmund, Köln, Berlin ...*
- La voiture est une *Volkswagen*, immatriculée à *Bergisch Gladbach (GL)*.
- Le bureau de poste *Deutsche Post A.G.* La poste a été privatisée en 1996. On pourrait regarder des timbres allemands, en classe.
- Les deux voitures prennent la direction de Bonn, située à 30 km de Cologne et ancienne capitale de l'Allemagne de l'Ouest (RFA / BRD). On évoquera la réunification qui a conduit, entre autres, au retour de la capitale à Berlin.
- La statue de Beethoven, l'un des plus grands musiciens allemands, né à Bonn en 1770.
- Au rayon de chaussures de sport, on voit des chaussures Adidas, marque d'origine allemande, dont le fondateur s'appelait Adi Dessler.

● **QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES**

- Repérages : Quel est le prix de l'affranchissement du colis (12 Mark) et des 5 timbres ? (5 Mark)
- Reprendre à l'identique le dialogue : *Was wünschen Sie bitte ? / Wir möchten ins Stadion gehen / Das geht leider nicht !*
- Mini-dialogues sur le modèle suivant : *Ich muss auf die Post ! / Warum denn ? / Ich brauche Briefmarken, en les transposant avec Bank et Geld, puis Apotheke et Medikament.*
- Dramatiser une scène à l'accueil d'un grand magasin (éventuellement, dessiner au tableau, le plan de ce grand magasin) : *Was wünschen Sie bitte ? / Ich suche Tennisschuhe. / Zweite Etage, bitte ! / Danke ! ou Was kann ich für Sie ? / Ich suche ein Spielzeug. / Vierte Etage, bitte! / Danke schön !*

Dans quel musée de Cologne se trouve le tableau de Franz Marc que Karin et Dieter doivent photographier ?

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Demander, donner l'autorisation ou la refuser
Sie dürfen hier nicht fotografieren. / Jetzt dürfen Sie fotografieren. / Ich darf fotografieren ...
- Saluer, se présenter, interroger sur l'identité
Guten Tag ! / Ich heiÙe Karin Schmidt. / Ich bin Fotografin. / Wie heiÙen Sie ? / Wo wohnen Sie ? ...
- Exprimer des injonctions
Gehen Sie doch ins Museum ! / Mach schnell ! / Bitte kommen Sie morgen wieder ! / Komm mal bitte ! ...



● CONTENUS CULTURELS

- Franz Marc : ce peintre allemand a créé un mouvement appelé " Le cavalier bleu " (*der blaue Reiter*), à Munich, en 1911 avec Kandinsky. De nombreux représentants de l'Art moderne, Paul Klee notamment, ont appartenu à ce mouvement.
- Certaines cabines téléphoniques possèdent un système d'introduction de la carte différent du nôtre.
- Le plan des transports publics avec les lignes de métro (*U=Ungtgrundbahn*), de bus et de tramway (*S=Strassenbahn*). L'autobus affiche sa destination : *Dom.Hbf.U.S.* Il va à la cathédrale, à la gare et assure la correspondance avec le métro et le tram.
- Le trajet en bus : on traverse le Rhin ; puis, on arrive près d'une porte des anciennes murailles de la ville médiévale (*die Eigelsteintorburg*).
- Les musées : *Le Römisch-germanisches Museum* et le *Ludwigmuseum* où se rendent Dieter et Karin. Ce dernier est un musée historique possédant de très riches collections archéologiques.
- Les saucisses : il s'agit ici de *Bratwürste*, saucisses blanches grillées. Elles se mangent souvent avec un pain rond qui n'en recouvre qu'un petit tiers, les deux autres tiers dépassant de chaque côté. Ici, elles sont accompagnées de *Bratkartoffeln*, pommes de terre rôties.

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Faire repérer les réponses obtenues dans les quatre musées :
Sie suchen ein Bild von Franz Marc. / Ich habe es nicht. / Es tut mir leid, aber das Bild haben wir nicht. / Nein, wir haben keine Bilder. / Ja, das Bild ist hier.
La dramatisation est possible ensuite en changeant la situation. Certains élèves ont des photos ou des images de collection à vendre, d'autres en recherchent et les dialogues s'instaurent sur ce modèle.
- Jouer les scènes d'achat des saucisses et de demande de renseignements sur Karin dans le musée Ludwig, puis introduire des variantes.

- La compréhension situationnelle est assurée le plus souvent par les images ou par d'autres informations de nature non linguistique. L'enseignant pourra faire effectuer des repérages situationnels qui canalisent l'attention et favorisent la concentration de l'élève. Celui-ci pourra ainsi s'imprégner, sans même s'en rendre compte, des structures langagières ou des mots nouveaux qui apparaissent.
- La compréhension linguistique s'appuie sur le repérage de ce qui se dit. Ces repérages seront brefs, limités et précis.
- L'expression orale se construit en plusieurs étapes :
 - Un travail de type phonologique et phonétique, qui rend l'élève sensible aux phénomènes accentuels et intonatifs et l'amène peu à peu à segmenter la chaîne sonore conformément au sens de la phrase ou 'il produit.
 - Une activité de reproduction à l'identique de fragments de dialogue ou d'expressions fonctionnelles permettant en même temps une familiarisation avec la prosodie de la langue et une assimilation progressive des structures syntaxiques.
 - Une phase d'appropriation, au cours de laquelle l'élève est amené à s'impliquer plus personnellement que dans la phase de découverte et de répétition, est complétée par des activités de transfert : on introduit alors des variantes dans des mini-dialogues mémorisés.
 - Une expression plus autonome est l'aboutissement de ce parcours.
- La dimension culturelle est, bien entendu, omniprésente. On ne perdra pas de vue que le " culturel " doit être aussi souvent que possible intégré au linguistique.

On trouvera pour chaque unité des pistes pédagogiques qui s'inspirent de ces principes.

Le DVD se met automatiquement en marche dès son introduction dans le lecteur. On voit alors le générique de la série " Allemand sans frontière " et sa chanson d'accompagnement. Apparaît ensuite un **écran de navigation**, avec un personnage proposant 3 choix :



- Choisir une unité de niveau 1
- Choisir une unité de niveau 2
- Contenus linguistiques

Le choix s'effectue à l'aide des flèches montantes ou descendantes de la télécommande. La sélection choisie apparaît alors en jaune et l'on **valide par la touche OK**. Dans le bas de cet écran, on a aussi la possibilité de voir le générique.

Lorsque l'on sélectionne " Choisir une unité de niveau 1 " dans l'écran de navigation de départ, on a un enchaînement de 2 écrans :

● PREMIER ÉCRAN NIVEAU 1

5 sketches sont proposés :

- Le théâtre
- Le pique-nique
- La musique
- La lecture
- Le match

En bas, à gauche : Accueil (permet de revenir à l'écran de choix du niveau).

En bas, à droite : Suite (permet de passer à la suite du niveau 1).

● DEUXIÈME ÉCRAN NIVEAU 1

5 nouveaux sketches sont proposés :

- Les courses
- La ferme
- La promenade
- Les animaux
- Joyeux anniversaire

En bas, à gauche : Accueil (permet de revenir à l'écran de choix du niveau).

En bas, à droite : Retour (permet de revenir au premier écran niveau 1).

En bas, à droite : Suite (permet d'accéder au premier écran niveau 2).

Lorsque l'on sélectionne " Choisir une unité de niveau 2 " dans l'écran de navigation de départ, on a un enchaînement de 2 écrans :

● PREMIER ÉCRAN NIVEAU 2

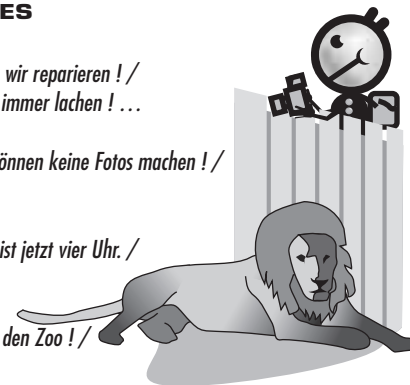
4 sketches sont proposés :

- Sur un plateau de télévision
- Le club de carnaval
- Au magasin de jouets
- Chez un pâtissier

Karin et Dieter doivent aller photographier un lion, mais il faut d'abord soigner Dieter puis attendre l'heure du repas des fauves ...

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Dire ce que l'on doit faire
Hier müssen wir nach rechts ! / Das müssen wir reparieren ! / Wir müssen schnell machen ! / Da muss ich immer lachen ! ...
- Demander si l'on peut ou non
Können Sie das schnell reparieren ? / Wir können keine Fotos machen ! / Können wir noch ein Eis essen ? ...
- Repérer dans le temps, dire l'heure
Wann schließt der Zoo ? / Um 18 Uhr. / Es ist jetzt vier Uhr. / Es ist schon 5. / Später ! ...
- Dire où l'on va
Wir gehen in die Apotheke ! / Wir gehen in den Zoo ! / Ich möchte gern nach Afrika fliegen ! ...



● CONTENUS CULTURELS

- Un bâtiment industriel de briques rouges comme on en voit beaucoup. Celui-ci a été transformé en salle de spectacles.
- Dieter déploie son plan de ville : c'est un plan *Falk (Falkplan)*. (Cf. unité 11)
- La pharmacie (*die Apotheke*) : comme en France, le latin a été la langue de référence de la médecine.
- Les vélos : ce sont des vélos hollandais réputés pour leur solidité. Les Allemands se déplacent davantage à vélo que les Français.

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Repérages :
 - Combien coûte le pansement ? *Eine Mark.*
 - Combien coûte le médicament pour le chat ? *5 Mark.*
- Repérages et expression imitative :
 - On repère et on répète l'échange entre Karin et Dieter : *Hier müssen wir nach rechts ! / Nein, nein, weiter geradeaus !*
 - On repère l'heure de fermeture du zoo (*18 Uhr*) et l'on fait répéter la question : *Entschuldigung, wann schließt der Zoo ?*
- Plusieurs petites scènes se prêtent à une reprise à l'identique : la décision d'aller au zoo, le paiement des achats à la pharmacie, l'épisode de la glace à la fin du reportage.
- Sur une liste de noms d'animaux, cocher ceux qui sont nommés par le gardien et Karin : *Affen, Zebras, Giraffen, Elefanten, Löwen, Tiger.*
- Jeu de devinettes sur le thème des animaux.
- Mini-dialogues : *Entschuldigung, wann schließt der Zoo ? / das Café ? / das Geschäft ? / das Schwimmbad ? / das Restaurant*

Trouver un gâteau dont on n'a qu'une photo est d'autant moins facile qu'il ne se trouve pas dans toutes les pâtisseries de la ville !



● **CONTENUS LINGUISTIQUES**

- Exprimer des injonctions
Schau mal ! / Frag mal ! / Pass auf ! / Sehen Sie bitte mal ! / Probieren Sie ! / Kommen Sie mit ! / Schauen Sie ! ...
- Dire et demander si l'on peut ou non faire quelque chose
Können Sie den Apparat sofort reparieren ? / Ich kann Ihnen einen Apparat leihen. / Kann man Farbstoff essen ? ...
- Situer dans l'espace
Wo ? / Hier / Geradeaus / In der Luxemburger Straße / Da ! / Rechts ...
- Demander des informations
Wo finden wir die Torte ? / Was ist denn los ? / Wie geht es dir, Dieter ? / Was machen wir jetzt ? ...

● **CONTENUS CULTURELS**

- On aperçoit le " S " rouge, symbole de la Sparkasse, la Caisse d'épargne.
- Les feux pour piétons sont ronds. Ici il y en a trois.
- Dans la vitrine du boulanger (*der Bäcker*), on remarque de nombreux pains. Dieter précise qu'un boulanger vend des pains mais aucune pâtisserie.
- Maya l'abeille (*Die Biene Maja*) est un personnage de dessin animé très connu en Allemagne avant de l'être en France.
- Dans la pâtisserie, on aperçoit des gâteaux traditionnels : *Käsekuchen* (tarte au fromage), *Obsttorte mit Schlagsahne* (crème Chantilly, très appréciée !).
- L'enseigne *Konditorei* est ancienne. De nos jours, on écrirait *Konditorei*.

● **QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES**

- Utiliser des *Bildkarten* représentant les ingrédients utilisés par le pâtissier et demander aux élèves de les placer dans l'ordre où ils sont mentionnés.
- Faire reproduire à l'identique l'échange entre Karin et Dieter au moment de sa chute : *Wie geht es dir, Dieter* jusqu'à *Der ist kaputt !*, et l'échange final, dans la pâtisserie : *Was ist denn los ?* jusqu'à *Na ja, nicht so gut*.
- Simuler un mini-dialogue au salon de thé (*In der Konditorei*) : La serveuse tutoie, puis vouvoie les clients. On peut fabriquer une carte avec des pâtisseries, des boissons et des prix.

En bas, à gauche : Accueil (permet de revenir à l'écran de choix du niveau).
En bas, à droite : Retour (permet de revenir au deuxième écran niveau 1).
En bas, à droite : Suite (permet d'accéder au deuxième écran niveau 2).

● **DEUXIÈME ÉCRAN NIVEAU 2**

- 4 sketches sont proposés :
- Au zoo
 - Au musée
 - Au magasin de sport
 - Au théâtre

En bas, à gauche : Accueil (permet de revenir à l'écran de choix du niveau).
En bas, à droite : Retour (permet de revenir au premier écran niveau 2).

Si on choisit d'accéder aux unités de niveau 2 par l'écran de navigation de départ, on va directement au premier écran niveau 2.
On peut aussi accéder aux sketches à partir des contenus linguistiques de l'écran de navigation de départ. On a alors un enchaînement de 4 écrans :

● **PREMIER ÉCRAN DES CONTENUS LINGUISTIQUES**

| | UNITÉS | | | |
|--|--------|----|----|-------|
| • PARLER DE SOI | | | | |
| - Se présenter, saluer | 1 | 11 | 13 | 16 |
| - Dire ce que l'on ressent : état, faim, joie, fatigue | 2 | 10 | 13 | 17 |
| - Parler de ses goûts, exprimer une préférence | 2 | 6 | 13 | |
| - Exprimer une intention, un souhait | 1 | 7 | 10 | 12 17 |
| - Dire que l'on sait, ne sait pas et le demander | 1 | 11 | | |
| - Dire si l'on peut ou non, si l'on est capable ou non | 5 | 14 | 15 | |
| - Dire ce que l'on doit faire | 12 | 15 | | |

En haut, à gauche : Accueil (permet de revenir à l'écran de choix du niveau).
En bas, à droite : Suite (permet d'accéder à l'écran suivant).

● **DEUXIÈME ÉCRAN DES CONTENUS LINGUISTIQUES**

| | UNITÉS | | | |
|--|--------|----|----|-------|
| • PARLER AUX AUTRES | | | | |
| - Solliciter des informations : sur quelqu'un, quelque chose | 1 | 3 | 6 | 11 13 |
| Sur un lieu, un moment | 8 | 11 | | |
| Sur un prix, une quantité | 4 | 6 | | |
| - Exprimer des injonctions | 4 | 14 | 16 | |
| - Formuler une proposition, l'accepter, la refuser | 2 | 13 | 17 | |
| - Demander l'autorisation, la donner, la refuser | 2 | 4 | 16 | 18 |
| - Solliciter ou proposer une aide | 9 | 12 | | |

En haut, à gauche : Accueil (permet de revenir à l'écran de choix du niveau).
En bas, à droite : Suite (permet d'accéder à l'écran suivant).

● TROISIÈME ÉCRAN DES CONTENUS LINGUISTIQUES

| | UNITÉS | | | |
|---|--------|---|----|---|
| ● PARLER DES AUTRES | | | | |
| - Donner ou demander des caractéristiques | 3 | 6 | 7 | 9 |
| - Dire le temps qu'il fait | 2 | | | |
| - Parler de plusieurs éléments, les compter | 4 | 9 | 10 | |
| - Exprimer la possession | 5 | | | |

En haut, à gauche : Accueil (permet de revenir à l'écran de choix du niveau).

En bas, à droite : Suite (permet d'accéder à l'écran suivant).

● QUATRIÈME ÉCRAN DES CONTENUS LINGUISTIQUES

| | UNITÉS | | | |
|--|--------|----|----|----|
| ● L'ESPACE, LE TEMPS | | | | |
| - Situer dans l'espace | 3 | 11 | 14 | 18 |
| - Dire où l'on va | 7 | 15 | | |
| - Repérer dans le temps, dire l'heure, la date | 8 | 12 | 15 | 18 |

En haut, à gauche : Accueil (permet de revenir à l'écran de choix du niveau).

Quel que soit le moyen d'accès aux unités (choisir une unité de niveau 1, choisir une unité de niveau 2, ou contenus linguistiques), on aura toujours la même présentation pour chaque unité :

- Le titre du sketch ;
- Un écran central comportant :
 - Au centre : le résumé du sketch ;
 - En bas, à gauche : Sketch (permet d'accéder au film) ;
 - En bas, à droite : Compétences (permet d'accéder à un écran mentionnant quelques compétences utilisées dans le sketch ainsi que les structures allemandes pouvant être utilisées).
- 3 rubriques permettant l'accès à d'autres écrans :
 - En bas, à gauche : sommaire (permet de revenir à l'écran de choix du sketch) ;
 - En bas, au centre : contenus linguistiques (permet de revenir à l'écran général des contenus linguistiques) ;
 - En bas, à droite : sous-titrage (permet d'accéder à un écran proposant 3 possibilités) :
 - Sans sous-titrage ;
 - Sous-titrage en Français ;
 - Sous-titrage en Allemand.

Quand on a choisi l'option désirée, la touche OK permet de revenir à l'écran précédent, et par conséquent de lancer la lecture du sketch. À la fin du visionnement, on revient à l'écran du sketch.

Remarque 1 : Pour les unités de niveau 2, l'écran central présente une légère variante. Au lieu d'un seul résumé, il y en a deux : partie A et partie B, et le mot " Sketch " est remplacé par " Tout voir ". On peut donc voir le sketch en une ou deux fois.

Remarque 2 : Si on utilise le DVD-Rom d'un ordinateur, on effectue les déplacements avec la souris. Le fait de se placer sur un titre le fait apparaître en surbrillance.

Prendre en photo une marionnette qu'ils ne savent pas où trouver est plutôt difficile pour Karin et Dieter...

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Se présenter, présenter sa famille et poser les questions correspondantes
Wer bist du denn ? / Ich heiÙe Anke. / Und du ? / Ich heiÙe Dieter. / Wo wohnst du denn ? / KlarastraÙe 8, Köln ...
- Dire ce que l'on ressent : fatigue, déception, douleur, joie
Ich bin müde. / Ich bin KO. / Ich kann nicht mehr. Mein Kopf tut weh ! / Schade ! / Toll / Phantastisch / Prima ! ...
- Formuler une proposition, l'accepter, la refuser
Wir gehen in ein Marionettentheater ! / Ja, gute Idee ! Nehmen wir die StraÙenbahn ? / Nein, wir gehen zu Fuß ...
- Parler de ses goûts, exprimer une préférence
Diese Marionette mag ich sehr ! / Ich mag die andere lieber



● CONTENUS CULTURELS

- Nombreuses bicyclettes, devant le magasin de jouets.
- Les jouets en bois sont appréciés.
- Les nouvelles cabines téléphoniques, aux couleurs de la compagnie *Deutsche Telekom*, gris et violet (*grau und pink*), comme le maillot de Jan Ullrich et de l'équipe cycliste *Telekom*.
- Les deux tours de la cathédrale de Cologne ainsi que des façades colorées.
- Le tramway (*StraÙenbahn*) est un support publicitaire intégral.
- Une marionnette représente le Baron de Münchhausen, grand fabulateur qui prétendait avoir chevauché un boulet de canon.

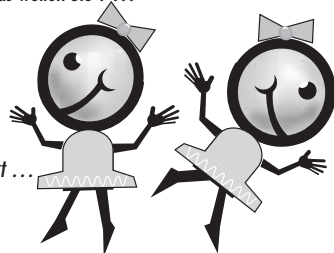
● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Les élèves peuvent noter le numéro de téléphone composé par Dieter.
- Les élèves adaptent le dialogue entre la marionnettiste et Karin en étant à la recherche de leur animal préféré : *Wir suchen ...* Deux élèves s'adressent à un troisième : *Wir suchen eine / unsere Katze* en montrant une photo. Il répond : *Hier ist sie nicht ! Tut mir leid !*
- Reprendre à l'identique l'échange entre Dieter et Karin : *Ich bin so müde. / Es ist nicht weit, komm schon ! / Na, gut.*
- Faire apporter aux élèves des photos de leur famille qu'ils présenteront à la classe. Les autres élèves reformuleront les informations.
- Demander l'heure : *Wie spät ist es ?* Un petit dialogue devra être adapté par les élèves en fonction du carton distribué par le maître : *Wie spät ist es ? / Es ist 8 Uhr. / Was ! Schon 8 ! Ich muss weg*

Karin et Dieter doivent photographier un musicien. Mais où se cache-t-il donc ?

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Exprimer une intention, un souhait
Was wollt ihr machen ? / Wir wollen Fotos machen. / Was wollen Sie ? ...
- Dire ce que l'on doit faire
Wir müssen ein Foto machen. / Wir müssen warten ...
- Proposer une aide
Kann ich Ihnen helfen ? ...
- Situer dans le temps
Morgen / Jeden Tag / Morgen früh / Heute Abend / Jetzt ...
Wann fangen Sie an ? / In fünf Minuten ...



● CONTENUS CULTURELS

- La façon d'indiquer l'adresse : le numéro est donné après le nom de la rue (*Neumarkt 15*). Il est au féminin (*die 15*).
- *Kunst zum Anfassen* : beaucoup de sculptures s'intègrent à l'environnement des passants. On peut les toucher. Le plaisir tactile s'ajoute à la perception visuelle.
- Le café (*das Café*) allemand existe dans les plus petites villes. On y consomme des gâteaux en buvant un thé, un chocolat ou, bien entendu, un café (*der Kaffee*).
- Le carnaval est très populaire, particulièrement dans la région de Cologne et de Mayence. La tradition est ancienne. Les festivités démarrent le 11 novembre à 11 heures du matin. La fête bat son plein en février. On élit un prince et une princesse. Ici, le prince porte le chapeau caractéristique de la région et une grosse clé. Il existe de nombreux clubs de carnaval : ils défilent en grande tenue le jour de Mardi Gras ou la veille (*Rosenmontag*). On entend le début d'une chanson connue de carnaval, dans la bouche de Dieter : *Einmal Prinz zu sein...*

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Reproduire à l'identique l'échange du début entre Karin et la vendeuse depuis *Bitte sehr ? Kann ich Ihnen helfen ?* jusqu'à *Vielen Dank* ; et la fin de la scène à partir de *Was machen wir jetzt ?* jusqu'à *Da ist er !*
- Activité en tandems ou en chaîne : Joues-tu d'un instrument (*Spielst du ein Instrument ?*).
- Après avoir repéré comment Karin exprime sa joie, on recense avec les élèves tous les moyens de dire sa satisfaction quand on répond à une proposition : *Gute Idee ! / Prima ! / Toll ! / Klasse ! / Ich finde das super ! ...*

Comment une visite forcée au théâtre peut faire naître une vocation...

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Demander son nom à quelqu'un, demander le nom de quelque chose, présenter quelqu'un
Wie ist Ihr Name ? / Wie heißt das Theaterstück ? / Ich möchte euch meine Freunde vorstellen ...
- Exprimer une intention, un souhait, un désir
Ich will Fußball spielen. / Ich möchte Fußball spielen. / Ich will nicht ins Theater ! ...
- Se saluer
Guten Tag ! / Tag ! / Hallo ! ...
- Demander si l'on sait, dire que l'on sait, dire que l'on ne sait pas
Weißt du das ? / Ja, das weiß ich / Nein, das weiß ich nicht ! ...



● CONTENUS CULTURELS

- Les poubelles de couleurs différentes (noire, bleue, jaune). Les Allemands accordent beaucoup d'attention au respect de l'environnement. L'apprentissage du comportement social est une priorité éducative.
- La plaque d'immatriculation de l'autobus : le K correspond à *Köln* (Cologne) où ont été tournés les différents épisodes. Cologne est la quatrième ville d'Allemagne. Elle se situe dans le Land de Rhénanie du Nord-Westphalie : *Nordrhein-Westfalen*. La République Fédérale d'Allemagne est constituée de 16 *Länder*.
- Les indications de destination de l'autobus : *Dom* (cathédrale), *Hbf* (*Hauptbahnhof* : gare centrale). Ces deux sites se trouvent près du Rhin et la cathédrale est particulièrement célèbre.
- La colonne d'affichage (*die Litfasssäule*) est l'équivalent de notre colonne Morris. Les contes évoqués (*Rotkäppchen, Der Hase und der Igel, Der Froschkönig*) sont des classiques de la littérature enfantine.
- La monnaie allemande (*die deutsche Mark*) dont l'abréviation est *DM* –mais, l'ont dit *Mark-* est, aujourd'hui, remplacée par l'Euro.

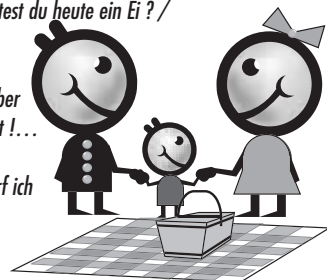
● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Plusieurs extraits peuvent être isolés et joués à l'identique.
 - La proposition de Katrin à Jens au début du sketch et sa réponse. Cet échange peut donner lieu à de légères variantes : *Ich gehe schwimmen (tanzen, spielen). / Gehst du mit ? / Ja, gerne ! / Ja, ich freue mich schön ! / Nein, ich habe keine Lust* ou *Nein, das interessiert mich nicht.*
 - L'arrivée de Lukas.
 - L'arrivée au théâtre et le retrait des billets.
 - La distribution des billets : *Meine Karte, bitte !* ou *Darf ich meine Karte haben ? / Hier hast du deine Karte ! / Danke schön ! / Bitte schön !*

Pauvre Jens ! Il ne peut pas faire de pédalo !

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Formuler une proposition, l'accepter, la refuser
*Kommt, wir fahren Boot ! / Ja, prima ! / Nein, lieber nicht ! /
Wollen wir gleich Federball spielen ? / Ja, gern ! / Möchtest du heute ein Ei ? /
Ja, gern ! / Nein ! Ich möchte keins...*
- Parler de ses goûts et exprimer une préférence
*Ich mag Erdbeeren. / Ich mag Äpfel lieber. / Ich esse lieber
ein Brötchen mit Wurst. / Mmm, der Kaffee schmeckt gut !...*
- Demander ou donner l'autorisation
*Darf Katrin mitkommen ? / Ja, sie darf mitfahren. / Darf ich
mir eine Cola kaufen ?...*
- Dire le temps qu'il fait
Die Sonne scheint. / Schönes Wetter heute !...



● CONTENUS CULTURELS

- Le petit déjeuner : il est copieux, avec des œufs à la coque, de la charcuterie, du fromage, des tranches de pain blanc, gris ou noir, des petits pains ronds (*die Brötchen*). On n'utilise pas de bol mais une tasse avec sa soucoupe et une assiette pour préparer les tartines.
- Le téléphone : les chiffres qui composent le numéro sont énoncés l'un après l'autre.
- Le pique-nique avec ses particularités culinaires : les boulettes de viande hachée (*die Frikadellen*), les petites saucisses (*die Würstchen*) et la salade de pomme de terre (*der Kartoffelsalat*).
- Les frites se disent ici *Fritten* alors que dans d'autres régions on dit *Pommes* (en prononçant le /e/ et le /s/) ou *Pommes frites*, comme en français.
- Noter l'expression de la douleur : *Aua !* qui correspond à notre " Aie ! ".

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Utiliser le lexique de la nourriture dans le cadre de mini-dialogues, avec ou sans images (*Bildkarten*).
- L'élève A dit : *Ich habe Hunger / Durst... Ich möchte...* et l'élève B répond en montrant son image : *Hier hast du... / Danke ! / Bitte !* ou *Tut mir leid !* si l'image ne correspond pas au souhait de A.
- Un élève demande à son partenaire : *Was machen wir heute ?* Le partenaire répond selon son choix et ses connaissances linguistiques : *Wir spielen Karten ou Fußball... / Wir lesen...*

Karin et Dieter doivent aller photographier un célèbre animateur de télévision, mais trouver le studio n'est pas facile...

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Se saluer
Morgen / Hallo / Guten Tag / Auf Wiedersehen / Guten Tag, Peter. / Ich freue mich sehr ...
- Demander à quelqu'un son nom, se présenter et présenter quelqu'un
Wer sind Sie ? / Wir sind die Fotografen, das ist Karin, ich heiße Dieter.
- Dire que l'on sait, que l'on ne sait pas et le demander
Weißt du das ? / Ja, ja... / Ich weiß auch nicht.
- Situer dans l'espace et poser la question correspondante
Wo bist du denn ? / Wo ist das Fernsehstudio ? / Rechts / links / geradeaus ...



● CONTENUS CULTURELS

- Le facteur avec ses sacs jaunes apparaîtra au début de chaque unité du niveau 2. La couleur jaune de la poste est identique en France. Le symbole de la *Deutsche Post* est un cor : *Das Posthorn*.
- La lettre et l'écriture manuscrite allemande. On fera remarquer les " r " particuliers et le " ß " spécifique. Conformément aux règles de la nouvelle orthographe, on devrait écrire *Das Foto muss groß sein*.
- Le plan de la ville, utilisé par Dieter, est un plan *Falk* : *Ein Falkplan* du nom de son éditeur. Il est de petit format, s'ouvre et se déplie de façon originale grâce à un système de découpe et de pré-pliage.
- Les poubelles de couleurs différentes.
- Le policier en tenue d'été.
- Les feux de circulation : le feu passe à l'orange (*gelb*) avant de devenir vert.

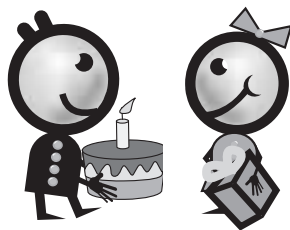
● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Simuler des situations de présentation. Imaginer des interviews entre un élève A, journaliste, et un élève B, l'interviewé. Ces interviews seront préparées en tandems et jouées devant la classe. (*Wer bist du ? Wie heißt du ? Wo wohnst du ? Spielst du gern Tennis ?*). Les élèves prendront différentes identités (sportifs, vedettes, personnages connus).
 - Même activité, mais les élèves se vouvoient.
 - On peut aussi transposer le dialogue à la 3ème personne en imaginant qu'un autre journaliste interroge celui qui a réalisé l'interview.
- Faire repérer le titre de l'émission de Peter et reconstituer le parcours à effectuer pour arriver au studio. Un tel parcours pourra être réalisé dans la classe.

Que de jolis cadeaux !

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Les nombres de 1 à 20
Eins, zwei, drei... zwanzig...
- Exprimer ce que l'on ressent et poser les questions correspondantes : état général, fatigue, soif, joie...
Wie geht's ? / Gut, danke ! / Jetzt bin ich müde. / Ich habe Durst. / O, toll ! ...
- Souhaiter un anniversaire
Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag ! / Alles Gute wünsche ich dir ! / Zum Geburtstag viel Glück ! ...



● CONTENUS CULTURELS

- En Allemagne, il n'est pas rare de rencontrer en centre ville, un joueur d'orgue de Barbarie, accompagné de son singe. L'argent donné est souvent destiné à des œuvres caritatives.
- La pâtisserie : *Die Konditorei*. On fera observer les gâteaux exposés. Suivant les régions, on dit *Torte* ou *Kuchen*. Quelques spécialités sont identifiables parmi les gâteaux : *Obsttorte, Schwarzwälder Kirschtorte, Käsekuchen...*
- Les pains sont nombreux : *Brötchen, Graubrot, Dreikornbrot...*
- Sur le gâteau d'anniversaire, on voit *Pumuckl*, un petit *Kobold*, imaginé par Ellis Kaut.
- Le taxi est une Mercedes (*der Mercedes*). Attention à la prononciation, accentuée sur la seconde syllabe.
- Pour se saluer affectueusement, on se contente en général d'une embrassade au sens littéral du terme (*sich umarmen*) sans se faire la bise.
- L'anniversaire : c'est un véritable événement social qui dépasse le simple cadre de la famille. On est fêté à l'école, au bureau...
- Les bonbons *Haribo*, mélange de bonbons d'origine allemande.
- Sur le papier d'emballage, on voit une coccinelle (*Ein Marienkäfer*), animal porte-bonheur.

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Quelles sont les boissons proposées par Madame Neuhaus ? *Was können die Kinder trinken ? / Apfelsaft, Cola und Orangensaft.*
- Qui est cette Madame Schmid ? *Was ist Frau Schmid ? / Die Mutter von Frau Neuhaus, die Großmutter von Jens, seine Oma.*
- On fera jouer à l'identique l'arrivée de la grand-mère : *Hallo Mutter ! Hallo Gisela, wie geht's ? / Gut, danke. / Hallo Oma ! / Hallo Jens !*
- Rédiger une carte d'invitation à un anniversaire.
- Commentaire des gourmands : *Das ist gut ! / Das ist schön ! / Das schmeckt ! / Bonbons, toll ! / Ich mag Gummibärchen*

Lukas est très étourdi, surtout lorsqu'il s'agit de son sac de classe...

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Savoir localiser, situer
Da, rechts ! / Wo ist mein Ranzen ? / Dort, neben Christian ! / Wo sind die Trompeten ? / Da vorne ! / Wo sind die Trommeln ? / Na, da hinten ! ...
- Donner quelques caractéristiques
Die Uhren sind schön, aber auch teuer ! / Die sind laut ! / Die Musik ist doof ! / Das ist schön ! ...
- Demander une information
Was ist das ? / Wie heißt... ? ...

● CONTENUS CULTURELS

- La salle de classe : La structure en U est fréquente en Allemagne (*Die Kinder sitzen im Kreis.*) de même que la présence d'un tapis sur le sol de la salle de classe.
- Observer le tableau, qui peut être levé et abaissé sans effort ainsi que le ballon vert (*Gymnastikball*) qui favorise un bon maintien du dos.
- L'écriture allemande : les "r" et les "t" sont différents de ce qu'ils sont en écriture française. Remarquer également la réglure des cahiers.
- La sonnerie indiquant la pause n'est pas agressive.
- Les sacs d'école sont de couleurs vives et sont munis de bandes réfléchissantes.
- Les façades des maisons.
- La fanfare aux couleurs de la Bavière est typique de l'Allemagne du Sud.
- *Les Kartoffelpuffer* : petites galettes de pommes de terre râpées frites dans la graisse, souvent vendues dans la rue.

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Faire jouer à l'identique le mini-dialogue du début de la saynète où Lukas cherche son sac. Introduire des variantes lexicales.
- Travailler la localisation à partir des meubles de la salle de classe ou des élèves présents : *Wo steht der Schrank ? / Hinten rechts ! / Wo sitzt Anna ? / Neben Claudia...*
- Revoir les activités connues (sport, musique, jeux) qui s'expriment en allemand en utilisant le verbe *spielen* : *Fußball spielen / Gitarre spielen / Karten spielen...*
- Travailler en binômes pour apprendre
 - à exprimer ses goûts, ses préférences : *Spielst du gern Klavier ? / Ja, sehr ! / Nein, gar nicht !*
 - à formuler une proposition : *Willst du Karten spielen ? / Ja, gern ! / Nein, ich habe keine Lust !*



Jens et Lukas achètent une bande dessinée...

● **CONTENUS LINGUISTIQUES**

- Donner un prix et compter
Das kostet 7,80 DM (sieben Mark achtzig)...
- Demander des informations
Haben Sie das Buch ? / Was liest du denn ? / Warum ?...
- Exprimer des injonctions
Nimm ein Buch und lies ! / Kommt schnell wieder !...

● **CONTENUS CULTURELS**

- La chambre de Jens ne diffère guère de celle d'un enfant français. En revanche, l'entrée de la maison est typique, en particulier les fleurs sur la bordure intérieure de la fenêtre.
- Le Rhin : 1320 kilomètres, dont 865 en Allemagne, traverse Cologne.
- Les aires de jeux pour enfants sont nombreuses et les statues sont souvent libres pour l'escalade.
- La librairie est aménagée pour qu'on puisse y lire en toute quiétude.
Noter que Tintin et Milou se nomment *Tim und Struppi*, et l'album " Les bijoux de la Castafiore " s'intitule *Die Juwelen der Sängerin*.
- La monnaie allemande, avant l'Euro. (Cf. unité 1).

● **QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES**

- On fera repérer des échanges simples qui pourront être mis en scène :
Kommst du mit ? / Gute Idee !
Das möchte ich auch lesen ! / Nein, jetzt lese ich !
- Jeu de la marchande : les élèves peuvent acheter et vendre des livres, des fournitures scolaires ou des fruits et légumes. Ils utilisent de la monnaie, rendent la monnaie et réutilisent ainsi les structures connues : *Was darf es sein ? / Was möchtest du ? / Das Buch hier, bitte. / Wieviel kostet es ?*
Eventuellement, travailler sur la forme de politesse.
- Jeu de " vrai ou faux " : affirmations à confirmer ou à infirmer après l'écoute :
Das Buch "Der Räuber Hotzenplotz" ist rechts auf dem Regal.
Jens kauft ein Buch.
Das Buch kostet acht Mark siebzig.
Jens hat zehn Mark.

Perdre son chien dans un zoo, quelle catastrophe !

● **CONTENUS LINGUISTIQUES**

- Savoir compter
Wieviel sind es ? / Eins... .. siebzehn ...
- Caractériser et décrire
Das ist aber groß ! / Die Giraffen sind noch größer ! / Die haben einen langen Hals. / Die sind lustig ! / Hier ist es schön ! / Er ist nicht sehr groß ...
- Les couleurs
Grün / blau / rot / weiß / schwarz ...
- Solliciter une aide
Können Sie mir bitte helfen ? ...

● **CONTENUS CULTURELS**

- Les vélos : ce moyen de locomotion est plus fréquent en Allemagne qu'en France. Il y a de nombreuses pistes cyclables. On observera les casques et le panier sur le porte-bagages.
- Comme en France, les animaux du zoo disposent d'espace. On a reconstitué leur environnement naturel.
- L'accès au zoo est interdit aux chiens, mais il y a des box où l'on peut les garder. Lire l'inscription au-dessus du guichet : *Wir müssen draußen bleiben, aber es gibt Hundeboxen*. Les enfants n'ont pas classe l'après-midi ; ils peuvent donc se rendre au zoo, tous les jours s'ils le souhaitent.
- La monnaie allemande. Un mark (*die Mark*) valait environ la moitié d'un euro.

● **QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES**

- Repérage :
 - Combien coûtent deux entrées ? (*15 Mark*).
 - Comment Jessica dit-elle que son chien a disparu ? (*Mein Hund ist weg. / Ich kann Purzel nicht finden*).
 - Quel est le nombre de kilos de viande indiqué par le gardien ? (*15 Kilo*).
- Donner aux élèves des *Bildkarten* représentant les animaux vus à l'écran et leur demander de les classer dans l'ordre où ils apparaissent, en disant : *Zuerst sehen wir ein Kamel. ou Nummer 1 ist ein Kamel, puis Dann kommen die Giraffen, dann sehen wir Zebras.*
- Devinettes sur le thème des animaux :
Ich bin grün, blau und rot. Wer bin ich ?
Ich bin grau und sehr groß. Wer bin ich ?
Ich bin grau und sehr klein.
Ich bin weiß und schwarz und mache nicht muh

On se perd... mais tout est bien qui finit bien.

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Reconnaître et utiliser quelques repères temporels
Gleich sind wir im Wald. / Ich nehme meinen Rucksack, dann können wir gehen ...
- Demander et dire l'heure
Wann fährt der Zug ? / Um elf. / Du, der Zug fährt um sechs ...
- Exprimer une hypothèse
Vielleicht sehen wir ja ein Reh ! / Wie alt ist die Buche ? / Vielleicht einhundert Jahre ...



● CONTENUS CULTURELS

- La gare de Cologne est située près de la cathédrale, tout près du Rhin.
- Attirer l'attention des élèves sur les panneaux spécifiques : *Abfahrt* (Départ), *Zu den Zügen* (Vers les trains).
- On aperçoit les tableaux horaires *Fahrplan* et les distributeurs de tickets et de billets *Fahrkartenautomat*.
- La *S-bahn* (*Schnellbahn*) correspond aux RER ou TER français.
- La forêt : La nature est très prisée parce qu'elle est rare. L'Allemagne compte en effet 81 millions d'habitants pour un peu plus de 330 000 km². La forêt est menacée par la pollution.
- A la fin de la séquence, à remarquer le quotidien tenu par un homme. On devine la *Bildzeitung*, journal vendu à plusieurs millions d'exemplaires chaque jour. C'est un journal populaire caractérisé par ses titres à sensation.

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Quelques échanges peuvent être reproduits à l'identique :
- *Kommt Kinder, schnell ! / Wann fährt der Zug ? / Um elf ! Schnell ! Komm ! Wir gehen zum Bahnhof.* On peut faire varier l'heure.
- *Guck mal, Jens ! / Das gefällt mir !* On peut montrer différents objets et éventuellement varier la réponse : *Das gefällt mir nicht.*
- *Kinder, wo seid ihr ? / Vati, wo bist du ?*
- Jouer à cache-cache : *Verstecken spielen.* L'élève A : *Ich zähle 1,2,3..., ich komme. Wo seid ihr ?* Les élèves B, C, D guident leur camarade : *Hier / links / rechts / hinten / vorn / neben Paul.* L'élève A : *Hier bist du ja ! ou Da bist du ! Du bist jetzt dran*

Dommage que le père de Jens soit blessé !

● CONTENUS LINGUISTIQUES

- Dire que l'on est capable ou non
Wir können ja zu Fuß gehen ! / Er kann nicht kommen. ...
- Solliciter des informations
Was machst du denn hier ? / Warum kommt der Bus nicht ? ...
- Exprimer la possession
Mein Vater / dein Vater ...
Wo ist denn bloß mein Vater ? / Spielst du auch Fußball ? ...



● CONTENUS CULTURELS

- Sur les vitres de l'arrêt d'autobus, on remarque des *Vogelsilhouetten* représentant des silhouettes noires de rapaces. Les apercevant de loin, les petits oiseaux contournent ces murs invisibles.
- Les feux de signalisation pour les piétons intègrent un signal pour les bicyclettes.
- Dans la rue, les voitures et leurs plaques d'immatriculation.
- Le football : sport national en Allemagne. L'évocation des clubs de la ligue de football allemande (*Bundesliga*) permettra de situer quelques grandes villes allemandes sur une carte : *Bayern München, Hamburger SV, Werder Bremen, FC Köln, Herta Berlin.*
- La cabine téléphonique : il s'agit d'un ancien modèle, de couleur jaune, couleur de la poste allemande, comme la boîte aux lettres. Pour téléphoner en Allemagne depuis la France, on compose le 00 49 suivi du numéro du correspondant sans le préfixe 0.

● QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES

- Faire repérer les questions posées par Jens et les réponses obtenues :
Was machst du denn hier ? / Ich fahre zum Fußballspiel.
Ist mein Vater schon da ? / Noch nicht. Aber er kommt gleich.
Wo ist denn bloß, mein Vater ? / Warum kommt er nicht ? / Komm, wir gehen telefonieren !
- Quel est le sport pratiqué par Jens ? : *Er spielt Handball.*
- Faire reconstituer la façon dont les trois personnages du sketch se présentent et se saluent, puis faire endosser des identités différentes.
- Varié les propositions, acceptations ou refus, à partir du modèle donné :
Komm, wir gehen telefonieren ! / Gute Idee ! / Nein, später.

Jens et Katrin font le marché et perdent le porte-monnaie.

● **CONTENUS LINGUISTIQUES**

- Demander et donner un prix
Wieviel macht das bitte ? / 9 Mark / Was kostet das ? / 3,20 Mark zusammen...
- Demander et donner quelques caractéristiques
Wie schmeckt das ? / Spinat schmeckt bitter ! / Jetzt im Sommer ist er zart und lecker. / Möhren schmecken ein bißchen süß...
- Exprimer ses goûts, une préférence et poser la question correspondante
Magst du Fisch ? / Ja, ich mag Fisch, aber Fleisch esse ich lieber. / Wie schmeckt die Wurst ? / Die schmeckt gut. / Ich mag lieber Schinken...



● **CONTENUS CULTURELS**

- La charcuterie : Les Allemands mangent froid le soir et sont amateurs de charcuterie et de saucisse. *Aufschnitt* correspond à un assortiment de différentes charcuteries coupées en tranches que l'on achète au poids.
- Les poissons : le mot *Matjes* apparaît sur la vitrine. Ce sont de jeunes harengs que l'on consomme nature ou à la crème.
- Les fruits et légumes s'achètent plutôt par livres (*das Pfund*).
- L'enseigne de la pharmacie est un A, comme *Apotheke*.
- À Cologne, on dit *Tschö* au lieu de *Tschüß*.
- Madame Neuhaus porte son alliance à la main droite comme la majorité des Allemands.

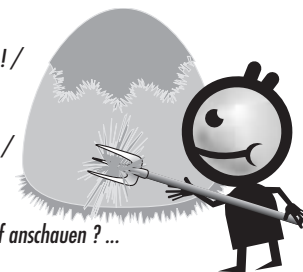
● **QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES**

- Jeu de la marchande, précédé d'un loto (*Bingo*), pour revoir le vocabulaire de la nourriture. Canevas possible :
 - pour la marchande : saluer, demander ce que veut le client (deux expressions utilisées dans le sketch peuvent s'ajouter aux expressions connues), donner le prix, remercier, rendre la monnaie, saluer
 - pour le client : saluer, dire ce que l'on veut, demander le prix, remercier, saluer.
- Demander aux enfants ce qu'ils voudraient manger au déjeuner. Ceux-ci répondent et expriment leurs goûts :
Was essen wir heute ? / Ich möchte Hähnchen. / Ich esse lieber Fisch. / Schinken schmeckt auch gut. / O ja, das ist lecker. / Ich mag Wurst lieber.

Que faire d'un petit lapin quand on n'a pas de place pour lui ?

● **CONTENUS LINGUISTIQUES**

- Exprimer quelques caractéristiques
Das ist süß / schön / hübsch / kaputt. / Der Traktor ist toll ! / Frische Eier ...
- Demander et dire où l'on va
Jetzt fahren wir zu Onkel Helmut. / Ich geh' mal zur Tante. / Gehen wir zum Stall ? ...
- Exprimer un désir et poser la question correspondante
Ich möchte Karussell fahren ! / Wollt ihr euch den Bauernhof anschauen ? ...



● **CONTENUS CULTURELS**

- La voiture conduite par le père est une *Volkswagen*. Insister sur l'abréviation "VW" qui se prononce faové, et non pas vèvé comme en français.
- Les maisons à colombages (*das Fachwerkhaus*), les espaces verts sont fréquents dans les villes et villages.
- La chanson entendue à la fête foraine est le "Rap de la souris", première au hit-parade allemand, pendant l'été 96. La chanson est inspirée du générique de l'émission pour enfants *Die Sendung mit der Maus*, diffusée le dimanche matin à 11H30, sur la deuxième chaîne allemande (ZDF).
- *Imbiss* : En général, stand où l'on achète des saucisses et de la restauration rapide. Ici, sans doute aussi des sucreries.

● **QUELQUES PISTES PÉDAGOGIQUES**

- Les cris des animaux : *Miau ! Wau-Wau ! Muh ! Mäh ! Kikeriki !*
- Un élève pousse un cri d'animal ; son partenaire dit : *Ein Hund, eine Kuh... / Wie süß ! / Ich mag Hunde / Kühe...*
- Jeu du "vrai ou faux" (*Richtig oder falsch*) : *Ich bin die Katze. / Ich mache Wau-Wau.*
- Apprendre ou faire chanter la chanson : *Ich kann schwimmen, sagt das grüne Krokodil* qui permet de revoir des verbes d'activités (*tanzen, springen, singen...*) associés aux noms d'animaux (*der Bär, das Kanguruh, der Frosch...*).
- Isoler l'échange entre Jens et l'oncle : *Ein Kaninchen ! Wie heißt es denn ? / Benjamin ! Ich habe es lieb.* Puis, travailler en binômes sur ce modèle avec le nom d'autres animaux. Attention aux pronoms personnels, au nominatif et à l'accusatif !